

Барыс-Хоо Валентина Сувановна

СЕМАНТИКА ГЛАГОЛА ДВИЖЕНИЯ ДУЖЕР 'СПУСКАТЬСЯ' В ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ В СОПОСТАВЛЕНИИ С СЕМАНТИКОЙ ГЛАГОЛА ДВИЖЕНИЯ Т?СЕР 'СПУСКАТЬСЯ' В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена выявлению сходства и различия в семантических структурах тувинского слова дужер и хакасского т?сер. Анализ семантических структур тувинского слова дужер и хакасского т?сер показал, что семантика рассматриваемых слов совпадает и в то же время отличается. Сходство проявилось в том, что в семантических структурах тувинского глагола движения дужер и хакасского т?сер выделяются одинаковые типы значений: основное (первичное) номинативное значение; производно-номинативное значение, мотивированное основным значением. Расхождение в семантике сопоставляемых слов заключается в том, что в семантической структуре тувинского слова дужер отсутствуют значения 'упасть откуда-либо' (ЛСВ 3), 'приземляться, снижаться, садиться' (ЛСВ 4), имеющиеся у хакасского т?сер. В свою очередь, у хакасского слова т?сер не обнаружено значение тонуть (ЛСВ 3), характерное для тувинского слова дужер. Это обусловлено тем, что каждый народ имеет свои специфические особенности в области языка, культуры, традиции.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/12-2/4.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 12 (30): в 2-х ч. Ч. II. С. 23-26. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/12-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

**NATURAL AND LANDSCAPE CODE IN POETRY OF PETER ZAKHAROV:
IMAGES, MOTIVES, SEMANTIC BRINKS**

Arzamazov Aleksei Andreevich, Ph. D. in Philology
Udmurt Institute of History, Language and Literature
Ural Branch of the Russian Academy of Sciences
arzami@rambler.ru

The article considers the natural and landscape code in the poetry of Peter Zakharov – images, motives, chronotopes underlying his artistic perception of the world. The article ascertains some trends of the poetic harping of naturalistic symbolism, reveals the author's desire to go beyond the Udmurt lyric tradition, fixes the gradual decline of picturesqueness in the works of P. Zakharov, and the reduction of "landscape" poems amount.

Key words and phrases: natural landscape code; figurative symbolism; ethnophor; Udmurt picture of the world; Udmurt chronotopes; traditional culture; poetic tradition.

УДК 81

Филологические науки

Статья посвящена выявлению сходства и различия в семантических структурах тувинского слова дужер и хакасского тўсер. Анализ семантических структур тувинского слова дужер и хакасского тўсер показал, что семантика рассматриваемых слов совпадает и в то же время отличается. Сходство проявилось в том, что в семантических структурах тувинского глагола движения дужер и хакасского тўсер выделяются одинаковые типы значений: основное (первичное) номинативное значение; производно-номинативное значение, мотивированное основным значением. Расхождение в семантике сопоставляемых слов заключается в том, что в семантической структуре тувинского слова дужер отсутствуют значения 'упасть откуда-либо' (ЛСВ₃), 'приземляться, снижаться, садиться' (ЛСВ₄), имеющиеся у хакасского тўсер. В свою очередь, у хакасского слова тўсер не обнаружено значение тонуть (ЛСВ₃), характерное для тувинского слова дужер. Это обусловлено тем, что каждый народ имеет свои специфические особенности в области языка, культуры, традиции.

Ключевые слова и фразы: глагол; тувинский язык; хакасский язык; лексическое значение; семантическая структура слова; лексико-семантический вариант; контекст.

Барыс-Хоо Валентина Сувановна, к. филол. н.
Тувинский государственный университет
barys-hoov@mail.ru

**СЕМАНТИКА ГЛАГОЛА ДВИЖЕНИЯ ДУЖЕР 'СПУСКАТЬСЯ'
В ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ В СОПОСТАВЛЕНИИ С СЕМАНТИКОЙ
ГЛАГОЛА ДВИЖЕНИЯ ТЎСЕР 'СПУСКАТЬСЯ' В ХАКАССКОМ ЯЗЫКЕ®**

*Работа выполнена при поддержке гранта РФФИ № 12-06-31170
«Категория пространства в языковой картине мира тувинцев-номадов».*

Цель работы – выявить и описать сходства и различия в семантической структуре тувинского многозначного глагола и его хакасского эквивалента.

Фактическим материалом для сопоставления по тувинскому, хакасскому языкам послужили данные «Тувинско-русского словаря» под редакцией Э. Р. Тенишева (1968), «Хакасско-русского словаря» под редакцией Н. А. Баскакова (1953), статьи А. Н. Чугуневой (2013).

В тувинском языке глагол дужер=‘спускаться’ является многозначным глаголом. В «Тувинско-русском словаре» зафиксированы следующие значения данного глагола: 1) спускаться, слезать, сходить; 2) падать, выпадать, опадать; 3) наступать, начинаться; 4) останавливаться где-либо; 5) тонуть, вязнуть; 6) как вспомогательный глагол обозначает действие, совершаемое стремительно [8, с. 27].

В хакасском языке лексема тўс=‘спускаться’ является многозначной. В «Хакасско-русском словаре» зафиксировано 13 значений: 1) спускаться, опускаться, сходить, слезать (сверху, с возвышенности); 2) высаживаться, выходить, сходить (с автобуса), слезать (с коня); 3) падать, выпадать, опускаться; а) упасть (свалиться) откуда-л.; б) выпасть; 4) приземляться, снижаться, садиться; 5) выпадать (об осадках); 6) падать, снижаться (напр. о ценах); 7) дуть (о ветре); 8) выпадать (о зубах, волосах); 9) спадать (о полноте); 10) останавливаться где-л., у кого-л.; 11) впадать, погружаться во что-л.; 12) облагаться, подвергаться штрафу; 13) в качестве вспомогательного глагола указывает на совершение внезапного и неожиданного действия [1, с. 243].

В работе будут рассмотрены те значения, которые характерны для глагола движения. В семантической структуре тувинского слова *дүш* = 'спускаться' выделяются значения, характерные для глагола движения. Это следующие значения: 1) спускаться, слезать, сходить; 2) падать, выпадать, опадать; 3) тонуть, вязнуть.

В структуре хакасского глагола *түс* = 'спускаться' мы выделяем следующие значения: 1) спускаться, опускаться, сходить, слезать (сверху, с возвышенности); 2) высаживаться, выходить, сходить (с автобуса), слезать (с коня); 3) падать, выпадать, опускаться; а) упасть (свалиться) откуда-л.; б) выпасть; 4) приземляться, снижаться, садиться; 5) выпадать (об осадках).

Нами выявлено, что у тувинского слова *дүжсер* и хакасского *түсер* основным номинативным является значение 'спускаться; слезать; сходить' (ЛСВ₁). В основе объединения всех ЛСВ лежит общая категориально-лексическая сема 'спускаться'. Производные значения связаны с основным родовидовыми отношениями. Различные значений определяются следующими факторами.

1. *Субъект движения*. ЛСВ₁ 'спускаться' характерен для тувинского и хакасского языков. Данное значение содержит в себе сему 'двигаться откуда-либо сверху вниз, сходя по чему-либо'. Субъектами движения при ЛСВ₁ 'спускаться' являются человек, животное. Например, тув.: *Тей бажындан дүжүп келдивис* [4, с. 140] / 'Мы спустились с вершины холма'; *Адыг дүже берген* [2, с. 117] / 'Медведь спустился'; хака.: *Бетон кірлесче төртінчі хадылар сыхчадып, ол [Камазар] падох ікінчібөк іскен: кірчең таң кірбечең оларзар? Удур, өдіктеринөң күзүрөп ала, оолагас түсчөткөн* [11, с. 46] / 'Поднимаясь по бетонной лестнице на четвертый этаж, он [Камазар] опять стал сомневаться: то ли заходить к ним, то ли нет. Ему навстречу спустился мальчик'; *Тишинөк агас пазынаң чирзер түс келген* [Там же] / 'Белочка спустилась с макушки дерева на землю'.

В пределах первого значения мы выделяем его оттенки ЛСВ_{1(a)} 'слезать', ЛСВ_{1(б)} 'сходить'.

ЛСВ_{1(a)} 'слезать' содержит в себе семантический компонент 'спуститься, держась, цепляясь за что-л. конечностями'. Субъектом движения при ЛСВ_{1(a)} 'слезать' выступает человек. Например, тув.: *Уруг теректен дүжүп келген* [5, с. 41] / 'Девушка слезла с дерева'; хака.: *Онсар аттаң түскөн* [11, с. 46] / 'Онсар слез с коня'.

ЛСВ_{1(б)} 'сходить' содержит в себе сему 'удаляться из какого-либо транспортного средства'. Это значение является узким в реализации. Субъектом движения при ЛСВ₁ 'сходить' выступает только человек. Например, тув.: *Ол автобустан дүжүп келген* [5, с. 188] / 'Он сошел с автобуса'; хака.: *Сынап таа атобустан тайым түсчө* [11, с. 46] / 'Действительно, из автобуса выходит [мой] дядя'.

ЛСВ₂ 'падать; выпадать; опадать'. В пределах второго значения выделяются его оттенки ЛСВ_{2(a)} 'выпадать', ЛСВ_{2(б)} 'опадать'. Данные значения присутствуют в семантических структурах тувинского глагола движения *дүжсер* и хакасского *түсер*.

ЛСВ₂ 'падать' содержит в себе сему 'опускаться сверху вниз'. Субъектами движения при ЛСВ₂ 'падать' выступают частицы жидкости. Например, тув.: *Кызыл-Бөрттүгнүң карааның чажсы дүжүп турган* [4, с. 243] / 'Текли (падали) слезы Кызыл-Бөрттүга'; хака.: *Соок хырлар чирзер түскөп турганнар* [11, с. 46] / 'Хлопья инея падали на землю'.

Субъектами движения при ЛСВ_{2(a)} 'выпадать' являются атмосферные явления, осадки. Например, тув.: *Дуне хар дүшкөн* [2, с. 20] / 'Ночью выпал снег'; хака.: *Пүүл хар көп түс парган* [11, с. 46] / 'В этом году выпало много снега'.

ЛСВ_{2(б)} 'опадать' содержит в себе сему 'удаляться откуда-либо сверху вниз, отделившись, оторвавшись от стебля, ветви'. При ЛСВ_{2(б)} 'опадать' субъектами движения являются расчлененные множества природных объектов. Например, тув.: *Алдын күс. Сарыг бүрү дүжүп турар* [2, с. 212] / 'Золотая осень. Желтые листья опадают'; хака.: *Күскүде агас түрлөрі түс парган* [11, с. 46] / 'Осенью начинают опадать листья'.

ЛСВ₃ 'тонуть' содержит в себе сему 'гибнуть, погружаясь на дно'. Данный ЛСВ характерен только для тувинского глагола. Субъектами движения при ЛСВ₃ 'тонуть' являются человек, животное, транспортное средство. Например, тув.: *Бичии уруг Каа-Хемниң суунга зитип тургаи, дүже берген* [3, с. 275] / 'Маленькая девочка, купаясь в реке Каа-Хем, утонула'; *Сыын сугга дүшкөн* [Там же, с. 205] / 'Марал утонул'; *Хеме сугга дүшкөн* [11, с. 48] / 'Лодка утонула'.

В пределах третьего значения мы выделяем его оттенок ЛСВ_{3(a)} 'вязнуть'. ЛСВ_{3(a)} 'вязнуть' содержит в себе семантический компонент 'увязая, погружаться во что-нибудь зыбкое, рыхлое, мягкое'. Субъектами движения при ЛСВ_{3(a)} 'вязнуть' являются человек, животное, механическое средство. Например, тув.: *Хөртүкке дүшкөннер* [7, с. 106] / 'Они увязли в сугробе'; *Аар чүктүг машиналар малгашка дүшкөн* [4, с. 243] / 'Машины с тяжелым грузом увязли в грязи'; *Ыт тулаага дүшкөн* [11, с. 47] / 'Собака увязла в болоте'.

По мнению А. Н. Чугуновой, в хакасском языке глагол *түс* = имеет еще значения 'вязнуть' и 'проваливаться'. Субъектами движения при значении 'вязнуть' являются человек, животное, транспортное средство. Например, хака.: *Хара инеөбис палгасха түс партыр* [Там же, с. 46] / 'Наша черная корова увязла в грязи'; *Машина палгаска түс парган* / 'Машина увязла в грязи'. При значении 'проваливаться' субъектами движения в хакасском языке могут быть как живые, так и неживые существа. Например, хака.: *Тири харга кире түс парган* [Там же, с. 47] / '[Его] оружие провалилось в снег'; *Пис көртөке кире түс паргабыс* [Там же] / 'Мы провалились в снег'.

В семантической структуре глагола движения *дүжсер* отсутствуют значения ЛСВ₃ 'упасть', ЛСВ₄ 'приземляться, снижаться, садиться', которые характерны для хакасского слова *түсер*.

В хакасском языке ЛСВ₃ 'упасть' передается аналитическими конструкциями *түс парарга*, *түс чөрибизерге*, *пар түзерге* 'упасть от субъекта наблюдения', *кил түзерге* 'упасть в сторону субъекта наблюдения'. Субъектом может быть как живое, так и неживое существо. Например: *Мишка, азах үстүне тур*

полбин, полга түс парган [Там же, с. 46] / 'Мишка, не удержавшись на ногах, упал на пол'; [Тыт] кбйчеткен оттаң сала ла ортах арах түс карды [Там же] / '[Лиственница] упала недалеко от костра'; Саңай сас- ой- да пар түсті [9, с. 46] / 'Упал прямо навзничь'. При ЛСВ₄ 'приземляться, снижаться, садиться' в хакасском языке субъектами движения являются пчелы. Например: Амды пеер тайга аарлары түзерлер [11, с. 46] / 'Теперь сюда будут садиться таежные пчелы'.

2. *Среда передвижения.* Средой передвижения при ЛСВ₁ 'спускаться', ЛСВ_{1(a)} 'слезать', ЛСВ_{1(б)} 'сходить' является твердая поверхность. Например, тув.: Иелээ тей бажындан дүжүп келдивис [4, с. 140] / 'Вдвоем спустились с вершины холма'; Дургун-оол аяар теректен дүштү [5, с. 12] / 'Дургун-оол медленно слез с дерева'; Кара-оол автобустан дүжүп келди [7, с. 4] / 'Кара-оол сошел с автобуса'; хак.: Ичези тура үстүнең чирзер түскен [11, с. 47] / 'Его мама спустилась с крыши дома на землю'; Олар пир станцияда түскеннер [Там же] / 'Они вышли на одной станции'.

Средой передвижения при ЛСВ₃ 'тонуть' является только водная среда. Например, тув.: Акым хемге дүже берген [6, с. 65] / 'Брат утонул в реке'.

При ЛСВ_{3(a)} 'вязнуть' средой передвижения выступает зыбкая, рыхлая масса. Например, тув.: Ол харга дүшкен [10, с. 113] / 'Он увяз в снегу'; хак.: Пис хаңаалыг палгасха түс паргабыс [11, с. 47] / 'Мы на телеге увязли в грязи'.

В хакасском языке при ЛСВ₃ 'падать', ЛСВ₃ 'выпадать', ЛСВ₄ 'приземляться, снижаться, садиться', ЛСВ₅ 'выпадать' (об осадках) средой передвижения может быть воздушная среда. Например, хак.: Мына пастагы аарычах тыло үстүнде хайны чөр сыхты. Аның арт соонча пазох пирси түс килди [Там же] / 'Вот первая пчела стала летать над кочкой. После нее еще пчела села'.

3. *Способ совершения действия.* При ЛСВ₁ 'спускаться' субъект спускается с какого-либо возвышения, ступая ногами, двигаясь шагом. Например, тув.: Иелээ тей бажындан дүжүп келдивис [4, с. 140] / 'Вдвоем спустились с вершины холма'; хак.: Икі кізі таг пазынаң түс килген [11, с. 47] / 'Два человека спустились с горы'.

При ЛСВ_{1(a)} 'слезать' субъект спускается сверху вниз, опираясь на что-л. или держась, цепляясь за что-л. конечностями. Например, тув.: Эртине кырган арай боорда аьттан дүжүп келген [3, с. 296] / 'Дед Эртине с трудом слез с коня'; хак.: Пөзік сиденнең түзіп алдым [11, с. 47] / 'Я слез с высокого забора'.

При ЛСВ_{1(б)} 'сходить' субъект сходит с какого-либо транспортного средства, ступая ногами. Например, тув.: Ооң-биле кады чурук тырттырар аппарат чүктеп алган оол машинадан дүштү [5, с. 71] / 'Вместе с ним с машины сошел парень, у которого на плечах был фотоаппарат'; хак.: Оолар машинадан түс килгеннер [11, с. 47] / 'Парни спустились с машины'.

В тувинском языке при ЛСВ₂ 'падать', ЛСВ_{2(a)} 'выпадать', ЛСВ_{2(б)} 'опадать' способ совершения действия не определяется. Способ совершения действия при ЛСВ₃ 'тонуть', ЛСВ_{3(a)} 'вязнуть' не определяется.

В хакасском языке при ЛСВ₃ 'падать', ЛСВ₃ 'выпадать', ЛСВ₄ 'приземляться, снижаться, садиться', ЛСВ₅ 'выпадать' (об осадках) способ совершения действия не определяется. Например: Холындагы тудын- чахтары кинетиң чирзер түс парганнар килгеннер [Там же, с. 48] / 'Вещи, которые были у нее на руке, вдруг упали на землю'; Пүүн хараа улуг хар түс партыр [Там же, с. 48] / 'Сегодня ночью выпал глубокий снег'.

Таким образом, семантическая структура данных глаголов по способу связей ЛСВ друг с другом относится к радиально-цепочечному типу полисемии. В структуре многозначного тувинского глагола движения дүжер и хакасского глагола движения түсер были выявлены:

1) основное центральное значение, которое определяется с точки зрения связи с действительностью как номинативное, прямое, а по связанности с контекстом – как свободное, выявлено у рассмотренных глаголов;

2) производно-номинативные значения выявлены в структуре данных глаголов. Они образованы от основного по принципу сужения семантики (по принципу сужения, специализации исходного представления об объекте).

Кроме того, дифференцирующим и смыслообразующим критерием в выделении отдельных значений в структуре данного глагола выступают определенные компоненты, семы. Каждое отдельное значение многозначного глагола связано с другими значениями общей семой и в то же время отличается от других уникальностью своей семной структуры, составом тех компонентов, из которых складывается его содержание. Это и обуславливает то, что отдельные значения, будучи особыми семантическими единицами, являются вариантами одного слова. В рамках семантической парадигмы лексико-семантические варианты, с одной стороны, связаны друг с другом, с другой – противопоставлены друг другу.

Категориально-лексическая сема 'спускаться' в соответствующих ЛСВ уточняется в следующих аспектах: 'субъект движения', 'среда передвижения', 'способ совершения действия'. Аспект 'субъект движения' представлен дифференциальными семами 'одушевленное лицо', 'неодушевленное лицо'. К аспекту 'среда передвижения' относятся дифференциальные семы 'по земле', 'по воздушной среде'. К аспекту 'способ совершения движения' относится дифференциальная сема 'с помощью ног'.

Семантический анализ семантических структур тувинского слова дүжер и хакасского түсер показал, что семантика рассматриваемых слов совпадает и в то же время отличается.

Сходство семантики проявилось в том, что близкими оказались значения 'спускаться, слезать, сходить' (ЛСВ₁), 'падать, выпадать, опадать' (ЛСВ₂), 'вязнуть' (ЛСВ_{3(a)}).

Отличие проявилось в том, что у тувинского слова дүжер не обнаружены значения 'упасть' (ЛСВ₃), 'приземляться, снижаться, садиться' (ЛСВ₄), имеющиеся у хакасского түсер. У хакасского глагола движения отсутствует значение 'тонуть' (ЛСВ₃), характерное для тувинского глагола движения дүжер. Это обусловлено тем, что, несмотря на близость языков, каждый народ имеет свои специфические особенности в области языка, культуры, традиции.

Список литературы

1. Баскаков Н. А. Хакасско-русский словарь. М., 1953. 358 с.
2. Кудажы К.-Э. Таңды кежии. Кызыл, 1984. 217 с.
3. Кудажы К.-Э. Чогаалдар Чыындызы. Кызыл, 1994. 387 с.
4. Монгуш К.-Л. Чогаалдар чыындызы. Кызыл, 1993. Т. I-II. 384 с.
5. Оргу К. Х., Ойдан-оол Х. М. Трэн чогаал. Кызыл, 1986. 250 с.
6. Сарыг-оол С. Чогаалдар чыындызы. Кызыл, 1991. 350 с.
7. Танова Е. Ширбиилиң холдан салба. Кызыл, 1993. 264 с.
8. Тенишев Э. Р. Тувинско-русский словарь. М., 1968. 646 с.
9. Тирчин М. Күдээлер. Кызыл, 1992. 180 с.
10. Ховалыг М. Менгилиг бедиктерниң кыйгызы. Кызыл, 1992. 230 с.
11. Чугунекова А. Н. Семантическая структура глагола движения *түс* = 'спускаться' в хакасском языке // Новый университет. Серия «Актуальные проблемы гуманитарных и общественных наук». Йошкар-Ола, 2013. № 5 (26). С. 44-49.

SEMANTICS OF MOTION VERB *ДУЖЕР* 'TO GET DOWN' IN THE TUVAN LANGUAGE IN COMPARISON WITH SEMANTICS OF MOTION VERB *ТҮСЕР* 'TO GET DOWN' IN THE KHAKASSIA LANGUAGE

Barys-Khoo Valentina Suvanovna, Ph. D. in Philology
Tuvan State University
barys-hoov@mail.ru

The article is devoted to the identification of similarities and differences in the semantic structures of the Tuvan word *дужер* and Khakassian *түсер*. The analysis of the semantic structures of the Tuvan word *дужер* and Khakassian *түсер* shows that the semantics of these words is at the same time similar and different. The similarity is manifested in the fact that the semantic structures of the Tuvan motion verb *дужер* and Khakassian *түсер* have the similar types of meanings: basic (primary) nominative meaning; derivative-nominative meaning, motivated by the basic meaning. The difference in the semantics of the words being compared is that the semantic structure of the Tuvan word does not include such meanings as 'to fall from somewhere' (LSV₃) 'to land, to decline' (LSV₄), which Khakassian *түсер* has. In turn, the Khakassian word *түсер* does not have the meaning to sink (LSV₃), typical of the Tuvan word *дужер*. This is conditioned by the fact that every nation has its own specific features of the language, culture and tradition.

Key words and phrases: verb; Tuvan language; Khakassian language; lexical meaning; semantic structure of word; lexical-semantic variant (LSV); context.

УДК 372.881.111.1

Педагогические науки

В статье рассматриваются особенности обучения иностранному языку для научных целей преподавателей технических вузов в системе повышения квалификации. Анализируется структура курса «Немецкий язык для научных целей». Обсуждаются цели курса, его тематическое и языковое содержание. Предложены критерии отбора текстового материала, методы и приемы аудиторной и самостоятельной работы.

Ключевые слова и фразы: иностранный язык для научных целей; компетенция; отбор материала; задания и приемы; работа с текстом; контроль; самоконтроль.

Беленюк Тамара Николаевна

Национальный исследовательский Томский политехнический университет
traum52@mail.ru

К ВОПРОСУ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ КУРСА «НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ НАУЧНЫХ ЦЕЛЕЙ»[©]

В настоящее время обучение иностранному языку является одним из приоритетных направлений модернизации образования, поскольку владение иностранным языком открывает современному специалисту неограниченный доступ к различным источникам информации, необходимой для научной и профессиональной деятельности. Соответственно, растут потребности не только в изучении разговорного иностранного языка, но и в развитии навыков чтения и понимания сложных документов, статей, статистических данных и других материалов, издаваемых на иностранном языке (в нашем случае – немецком) в самых разных областях знаний.

Целью данной статьи является рассмотрение некоторых особенностей обучения немецкому языку в научных целях преподавателей технических специальностей в рамках повышения квалификации. Учитывая специфику данного курса, а также особенности контингента слушателей, необходимо отметить, что в его основе лежит принцип междисциплинарности. Другими словами, весь процесс обучения опирается на связи с преподаваемыми на кафедре дисциплинами, в особенности с такими, как чтение иноязычных текстов, практический курс письменной речи, практическая грамматика, практика устной речи, чтение научно-популярной и профессиональной литературы.